



VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
PRO DOMÁCÍ SKOT ⁽¹⁾ URČENÝ K CHOVU A/NEBO PRODUKCI ZASÍLANÝ DO ČERNÉ HORY
VETERINARSKI SERTIFIKAT
ZA DOMAĆA GOVEDA ⁽¹⁾ ZA RASPLOD I/ILI TOV NAMIJENJENA IZVOZU U CRNU GORU
VETERINARY CERTIFICATE
FOR DOMESTIC BOVINES ⁽¹⁾ FOR BREEDING AND/OR PRODUCTION CONSIGNED TO MONTENEGRO

Číslo jednací osvědčení
Br. sertifikata
No. of certificate..... ORIGINAL

ČESKÁ REPUBLIKA
ČEŠKA REPUBLIKA
CZECH REPUBLIC

Veterinární osvědčení do Černé Hory
Veterinarski sertifikat za Crnu Goru
Veterinary certificate to Montenegro

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	1. Odesílatel / Pošiljalac / Consignor Název / Naziv / Name Adresa / Puna adresa / Address in full	3. Původ zvířat / Porijeklo životinja / Origin of the animals 3.1 Země / Država / Country 3.2 Kód území / Kod teritorija / Code of territory
	2. Příjemce / Primalac / Consignee Název/Naziv / Name Adresa / Puna adresa / Address in full	4. Příslušný orgán / Nadležni organ / Competent authority 4.1 Ministerstvo / Ministarstvo / Ministry 4.2 Příslušný orgán / Tijelo / Service 4.3 Příslušný místní orgán / Lokalni/regionalni nivo / Local/regional level
	5. Místo určení zvířat / Odredište životinja / Intended destination of the animals 5.1 Země / Država članica / State 5.2 Název, adresa a registrační číslo hospodářství / Naziv, adresa i registracijski broj objekta / Name, address and registration number of the holding	6. Místo původu / Mjesto porijekla / Place of origin 6.1 Hospodářství, název, adresa a číslo schválení / Gazdinstvo(a), naziv, adresa, broj odobrenja / Holding(s), name, address, approval number 6.2 Místo nakládky, adresa a číslo schválení ⁽⁷⁾ / Mjesto utovara, adresa, broj odobrenja ⁽⁷⁾ / Place of loading, address, approval number ⁽⁷⁾ 6.3 Datum odjezdu / Datum otpreme / Date of departure
	7. Dopravní prostředky a identifikace zásilky ⁽⁴⁾ / Prijevozno sredstvo i identifikacija pošiljke ⁽⁴⁾ / Means of transport and consignment identification ⁽⁴⁾ 7.1 (Silniční vozidlo, železniční vagon, plavidlo nebo Letadlo) / (Kamion, železniční vagon, brod ili avion) / (Lorry, rail-wagon, ship or aircraft) 7.2 Registrační číslo/a, název plavidla nebo číslo letu / Registracijski broj(evi), naziv broda ili broj leta / Registration number(s), ship name or flight number	7.3 Identifikační údaje zásilky ⁽⁶⁾ / Podaci o identifikaciji pošiljke ⁽⁶⁾ / Consignment identification details ⁽⁶⁾ 7.4 Vstupní stanoviště hraniční kontroly v ČH / Ulazno GVM u Crnoj Gori / Entry BIP to Montenegro 7.5 Kód zboží / Carinska tarifa / Commodity code

9. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti / Podaci o javnom zdravlju / Public Health Attestation

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že zvířata popsaná v tomto osvědčení:

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da životinje opisane u ovom sertifikatu:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described in this certificate:

- 9.1 **Pocházejí z hospodářství, kterých se netýkají žádné úřední zákazy ze zdravotních důvodů v posledních 42 dnech v případě brucelózy, v posledních 30 dnech v případě sněti slezinné a v posledních šesti měsících v případě vztekliny, a že nebyla ve styku se zvířaty z hospodářství, která nesplňují tyto podmínky.**

Potiču sa gazdinstva koja nijesu pod službenom zabranom zbog zdravstvenih razloga, u posljednjih 42 dana zbog bruceloze, posljednjih 30 dana zbog bedrenice i u posljednjih 6 mjeseci zbog bjensila i nijesu bile u kontaktu sa životinjama sa gazdinstva koja ne ispunjavaju navedenim uslovima.

Come from holdings which have been free from any official prohibition on health grounds, for the last 42 days in the case of brucellosis, for the last 30 days in the case of anthrax and for the past six months in the case of rabies, and, have not been in contact with animals from holdings which did not satisfy these conditions.

- 9.2 **Nepřijala / Nisu bile tretirane / Have not received:**

- **stilbeny ani tyreostatické látky / stilbenima ili tireostaticima / any stilbene or thyrostatic substances.**
- **estrogenní, androgenní nebo gestagenní látky ani β – agonisty pro účely jiné než je léčebné nebo zootechnické ošetření jak je definováno ve směrnici Rady 96/22/ES.**
estrogenim, androgenim, gestagenim materijama ili β-agonistima osim u terapeutske ili zootehničke svrhe kako je određeno Direktivom Savjeta 96/22/EK.
oestrogenic, androgenic, gestagenic or β - agonist substances for purposes other than therapeutic or zootechnic treatment as defined in Council Directive 96/22/EC.

- 9.3 **S ohledem na bovinní spongiformní encefalopatii (BSE):**

S obzirom na govedu spongiformnu encefalopatiju (BSE), životinje su:

With regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE) the animals are:

zvířata pochází ze země nebo oblasti, která je zařazena v souladu s článkem 5(2) nařízení (ES) č. 999/2001 do kategorie zemí nebo oblastí s kontrolovaným rizikem výskytu BSE, a jako taková je uvedena v rozhodnutí Komise 2007/453/ES (ve znění pozdějších předpisů), a

iz države ili regije porijekla koje je kategorizovano kao država ili regija sa kontrosinam BSE a prema članu 5(2) Regulative (EC) br. 999/2001 i kao takva se nalazi na listi Odluke Komisije 2007/453/EC (prema posljednjim izmjenama i dopunama), i
the animals come from the country or region of origin that is categorized in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk and is listed as such in Commission Decision 2007/453/EC (as last amended), and

- (a) **zvířata jsou identifikována stálým identifikačním systémem, který umožňuje zpětné dosledování k matce a původnímu stádu, a nejedná se o kontaminovaný skot, jak je popsáno v kapitole C, části II, bodě (4) písm. b) podbodě iv) nařízení (ES) č. 999/2001, a;**
životinje su označene u sistemu trajnog označavanja koji omogućava sljedivost do majke i stada porijekla, i životinje nisu bile izložene kako je opisano u Poglavlju C, Dijelu II, točki 4), (b)(iv) Dodatka II Regulative (EC) br. 999/2001, and;
the animals are identified by a permanent identification system enabling them to be traced back to the dam and herd of origin, and are not exposed bovine animals as described in Chapter C, Part II, point (4) (b) (iv) of Annex II of Regulation (EC) No 999/2001, and;
- (b) **zvířata se narodila po datu, kdy začal být účinně uplatňován zákaz krmení přežvýkavců masokostní moučkou a škvarky získanými z přežvýkavců, nebo po datu narození posledního domácího případu BSE, pokud k narození došlo po zákazu krmení.**

životinje su rodene nakon datuma od kojeg je na snazi zabrana ishrane preživara mesno koštanim brašnom i čvarcima dobijenim od preživara i ona se uspješno sprovodi ili nakon datuma rođenja posljednjeg BSE slučaja ukoliko je životinja rođena nakon datuma od kojeg je na snazi zabrana hranjenja.
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been effectively enforced or after the date of birth of the last BSE indigenous case if born after the date of the feed ban..

10. Potvrzení o zdraví zvířat / Potvrda o zdravlju životinja / Animal Health attestation

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že výše popsaná zvířata splňují tyto podmínky:

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da prethodno opisane životinje ispunjavaju sljedeće uslove:

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the animals described above meet the following requirements:

- 10.1 **Pochází z území s kódem** ⁽³⁾ **pro které platí, že ke dni vydání tohoto osvědčení:**
Dolaze s područja s kodom ⁽³⁾ koje je na dan izdavanja ovog sertifikata:
They come from the territory with code ⁽³⁾ which, at the date of issuing this certificate:

- ⁽⁵⁾ bud/bilo/either [(a) **bylo po dobu 24 měsíců prosté slintavky a kulhavky, po dobu 12 měsíců prosté moru skotu, horečky údolí Rift, plicní nákazy skotu a po dobu šesti měsíců vezikulární stomatitidy, a;**
slobodno 24 mjeseca od slinavke i šapa, 12 mjeseci od govede kuge, groznice riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa i;]
has been free for 24 months from foot-and-mouth disease, for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia and for 6 months from vesicular stomatitis, and;]

- ⁽⁵⁾ nebo/ili/or [(a) i) **bylo po dobu 12 měsíců prosté moru skotu, horečky údolí Rift, plicní nákazy skotu a po dobu šesti měsíců vezikulární stomatitidy, a**
slobodno 12 mjeseci od govede kuge, groznice riftske doline, zarazne pleuropneumonije goveda i 6 mjeseci od vezikularnog stomatitisa, i
has been free for 12 months from rinderpest, Rift valley fever, contagious bovine pleuropneumonia and for six months from vesicular stomatitis, and

- ii) **je považováno za prosté slintavky a kulhavky od** (datum)
smatra se slobodnim od slinavke i šapa od (datum)
has been considered free from foot-and-mouth disease since (date)

bez pozdějších případů/ohnisek a je oprávněno v souladu s příslušnými právními předpisy k vývozu těchto zvířat do Černé Hory, a]

bez pojave slučajeva/izbijanja nakon tog datuma, i odobren je u skladu sa relevantnim propisima za izvoz navedenih životinja u Crnu Goru, i]
without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised according to the relevant legislation to export these animals to Montenegro, and]

- (b) **zde nebylo v posledních 12 měsících provedeno žádné očkování proti těmto nákazám a není zde povolen dovoz domácí spárkaté zvěře očkované proti těmto nákazám.**

na kojem u posljednjih 12 mjeseci nije sprovedeno vakcinisanje protiv tih bolesti i nije dozvoljen uvoz domaćih papkara vakcinisanih protiv tih bolesti.

where during the last 12 months, no vaccination against these diseases has been carried out and imports of domestic cloven-hoofed animals vaccinated against these diseases are not permitted.

- 10.2 **Pobývala na území popsaném v bodě 10.1. od narození nebo nejméně posledních šest měsíců před odesláním do Černé Hory a během posledních 30 dnů nepřišla do styku s dovezenou spárkatou zvěří.**

Boravile su na području opisanom u tački 10.1 od rođenja ili najmanje 6 mjeseci prije slanja u Crnu Goru i nisu bile u kontaktu s uvezenim papkarima u posljednjih 30 dana.

They have remained in the territory described under point 10.1 since birth, or for at least the last six months before dispatch to the Montenegro and without contact with imported cloven-hoofed animals for the last 30 days.

- 10.3 **Pobývala od narození nebo nejméně 30 dnů před odesláním v hospodářství (-ch) původu popsaném (-ých) v bodě 6, v němž a jehož okolí o poloměru 20 km se během předcházejících 30 dnů nevyskytl žádný případ (ohnisko) nákazy uvedené v bodě 10.1.**

Boravile su od rođenja ili najmanje 30 dana prije slanja na gazdinstvu (ima) porijekla opisanom (ima) u tački 6 na kojem(ima) i u okruženju s kojih s prečnikom 20 km nije bilo nijednog slučaja/izbijanja bolesti navedenih u tački 10.1 tokom posljednjih 30 dana.

They have remained since birth or at least 30 days before dispatch in the holding(s) of origin described under point 6, in and around which, in an area with a 20 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point 10.1 during the previous 30 days.

- 10.4 **Ohledně katarální horečky ovcí:**

Vezano za bolest plavog jezika:

Concerning blue tongue disease:

bud/bilo/either 10.4 A **Zvířata, která pochází ze zemí nebo oblastí prostých katarální horečky ovcí, byla:**

životinje koje potiču iz države ili zone slobodne od bolesti plavog jezika su:

Animals come from BTV free countries or zones were:

- a) **držena v zemi nebo oblasti prosté katarální horečky ovcí od narození nebo nejméně po dobu 60 dní před odesláním, nebo;**

bile držane u državi ili zoni slobodnoj od bolesti plavog jezika od rođenja ili najmanje 60 dana prije otpreme; ili kept in a BTV free country or zone since birth or for at least 60 days prior to shipment; or

- b) **držena v zemi nebo oblasti prosté katarální horečky ovcí po dobu nejméně 28 dnů, poté byla podrobena s negativními výsledky sérologickému testu k detekci protilátek proti viru katarální horečky ovcí v souladu s Příručkou norem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata OIE a až do odeslání pobývala v zemi nebo oblasti prosté katarální horečky ovcí; nebo**

bile držane najkraće tokom 28 dana u državi ili zoni slobodnoj od bolesti plavog jezika, onda serološki ispitane na prisustvo antitijela na virus bolesti plavog jezika sa negativnim rezultatom u skladu sa važećim OIE Priručnikom za dijagnostičke testove i vakcine i ostale u toj državi ili zoni slobodnoj od bolesti plavog jezika do otpreme; ili kept in a BTV free country or zone for at least 28 days, then were subjected, with negative results, to a serological test to detect antibodies to the BTV group according to the *Terrestrial Manual* and remained in the BTV free country or zone until shipment; or

- c) **držena v zemi nebo oblasti prosté katarální horečky ovcí po dobu nejméně 7 dnů, poté byla podrobena s negativními výsledky testu k identifikaci původce v souladu s Příručkou norem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata OIE a až do odeslání pobývala v zemi nebo oblasti prosté katarální horečky ovcí; nebo**

bile držane najkraće tokom 7 dana u državi ili zoni slobodnoj od bolesti plavog jezika, onda ispitane testom identifikacije uzročnika u skladu sa važećim OIE Priručnikom za dijagnostičke testove i vakcine s negativnim rezultatom; ili kept in a BTV free country or zone for at least 7 days, then were subjected, with negative results, to an agent identification test according to the *Terrestrial Manual*, and remained in the BTV free country or zone until shipment; or

- d) **zvířata:**

životinje su:

the animals:

- i) **byla držena v zemi nebo oblasti prosté katarální horečky ovcí po dobu nejméně 7 dnů;**

bile držane u državi ili zoni slobodnoj od bolesti plavog jezika najmanje 7 dana;

were kept in a BTV free country or zone for at least 7 days;

- ii) **byla vakcinována v souladu s Příručkou norem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata OIE 60 dní před uvedením do země nebo oblasti prosté katarální horečky ovcí proti všem sérotypům jejichž přítomnost byla prokázána ve zdrojové populaci v rámci monitoringu jak je popsáno v článku 8.3.16 a 8.3.21 v Kodexu zdraví suchozemských zvířat OIE;**

bile vakcinisane u skladu sa važećim OIE Priručnikom za dijagnostičke testove i vakcine 60 dana prije uvoženja u državu ili zonu slobodnu od bolesti plavog jezika protiv svih serotipova koji su prisutni ili mogu biti prisutni u populaciji što je utvrđeno programom kontrole opisanom u Dodatku 8.3.16. i 8.3.21. iz OIE *Terrestrial Animal Health Code*;

were vaccinated in accordance with the *Terrestrial Manual* 60 days before the introduction into the free country or zone against all serotypes whose presence in the source population has been demonstrated through a surveillance programme as described in Articles 8.3.16. and 8.3.21. of OIE *Terrestrial Animal Health Code*;

	<p>iii) byla identifikována jako očkováná; a bile identifikovane kao vakcinisane; i were identified as having been vaccinated; and</p> <p>iv) pobývala až do odeslání v zemi nebo oblasti prosté katarální horečky ovci; boravile u državi ili zoni slobodnoj od bolesti plavog jezika sve do otpreme; remained in the BTV free country or zone until shipment;</p> <p>e) pokud byla zvířata vyvezena z oblasti prosté katarální horečky ovci, buď ukoliko se životinje izvoze iz države ili zone slobodne od bolesti plavog jezika, bilo; if the animals were exported from a free zone, either:</p> <p>i) nebyla přepravována přes infikované oblasti během cesty do místa určení; nebo da nisu bile prevezene preko zaražene zone tokom prijevoza do mjesta odredišta; ili did not transit through an infected zone during transportation to the place of Shipment</p> <p>ii) byla chráněna před útoky hmyzích vektorů tiplíků (rod Culicoides) po celou dobu přepravy přes infikované oblasti; nebo su bile zaštićene od napada vektora Culicoides vrsta, cijelo vrijeme tokom prijevoza kroz zaraženu zonu; ili were protected from attack from Culicoides likely to be competent BTV vectors at all times when transiting through an infected zone; or</p> <p>iii) byla vakcinována v souladu s bodem 10.4.A d). su bile vakcinisane u skladu s tačkom 10.4.A d). had been vaccinated in accordance with point 10.4.A. d).</p>
nebo/ili/or	<p>10.4 B Zvířata, která pocházejí ze země nebo oblasti sezónně prosté katarální horečky ovci, byla: Životinje koje potiču iz države ili zone sezonski slobodne od bolesti plavog jezika bile su: Animals come from BTV seasonally free countries or zones were:</p> <p>chráněna před útoky hmyzích vektorů tiplíků (rod Culicoides) úředně schválenými insekticidy a/nebo repelenty zaštićene od napada vektora Culicoides vrsta sa službeno odobrenim insekticidom i/ili repelentom protected against attacks by vector Culicoides with officially approved insecticides and/or repellents</p> <p>..... (název přípravku / naziv proizvoda / name of product)</p> <p>během přepravy do místa určení a alespoň jedna z následujících podmínek musí být splněna: tokom prijevoza do mjesta odredišta te najmanje jedan od sljedećih uslova mora biti ispunjen: during transportation to the place of destination and at least one of following must be complied with:</p>
⁽⁵⁾ bud/bilo/either	<p>a) zvířata byla držena od narození nebo přinejmenším po dobu 60 dní před odesláním v zemi nebo oblasti sezónně prosté katarální horečky ovci během období sezónně prostého vektorů (tiplicí rodu Culicoides), které začalo dne životinje su boravile od rođenja ili najmanje 60 dana prije otpreme u sezonski slobodnoj zoni od bolesti plavog jezika za vrijeme sezonskog razdoblja slobodnog od vektora (insekata Culicoides vrste), od animal(s) were kept until dispatch in a bluetongue seasonally-free zone during the seasonally vector-free period that started on</p> <p>..... (datum / datum / insert date)</p> <p>a případně (uved'te podle potřeby), byla následně podrobena testu k identifikaci původce v souladu s Příručkou norem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata OIE na vzorcích odebraných během sedmi dnů před odesláním, a to s negativními výsledky, v souladu s přílohou III částí A bodem (1) Nařízení (ES) č. 1266/2007; te su, ukoliko je odgovarajuće (naznačiti odgovarajuće), pretražene testom idnetifikacije uzročnika u skladu s važećim OIE Priručnikom za dijagnostičke testove i vakcine sprovedenom najmanje sedam dana prije otpreme sa negativnim rezultatom, u skladu s Dodatkom III A(1) Regulative 1266/2007; since birth or for at least 60 days and, if appropriate (indicate, as appropriate), were then subjected to an agent identification test according to the OIE Terrestrial Manual on samples taken within seven days prior to dispatch, with negative results, in conformity with Annex III.A(1) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p>
⁽⁵⁾ nebo/ili/or	<p>b) zvířata splňují požadavky v souladu s přílohou III částí A bodem (2) Nařízení (ES) č. 1266/2007; životinje ispunjavaju uslove u skladu s Dodatkom III A(2) Regulative (EC) 1266/2007; animal(s) in conformity with Annex III.A(2) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p>
⁽⁵⁾ nebo/ili/or	<p>c) zvířata splňují požadavky v souladu s přílohou III částí A bodem (3) Nařízení (ES) č. 1266/2007; životinje ispunjavaju uslove iz Dodatka III A(3) Regulative (EC) 1266/2007; animal(s) in conformity with Annex III.A(3) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p>
⁽⁵⁾ nebo/ili/or	<p>d) zvířata splňují požadavky v souladu s přílohou III částí A bodem (4) Nařízení (ES) č. 1266/2007; životinje ispunjavaju uslove iz Dodatka III A(4) Regulative (EC) 1266/2007; animal(s) in conformity with Annex III.A(4) to Regulation (EC) No 1266/2007;</p>

(5) nebo/ili/or	e) zvířata jsou vakcinována proti sérotypu/ům bluetongue viru Živoťinje su vakcinisane protiv serotipa/ova bolesti plavog jezika animal(s) vaccinated against bluetongue serotype/s
..... (<i>uved'te sérotyp/y / upisati serotip/ove / insert serotype/s</i>)	
pomocí / s / with.....	
..... (<i>uved'te název vakcíny / upisati naziv cjepiva / insert name of the vaccine</i>)	
inaktivované/atenuované živé vakcíny (uved'te odpovídající), dne s inaktiviranom/ modifikovanom živom vakcinom (<i>naznačití odgovarajuće</i>) dana with inactivated/modified live vaccine (<i>indicate, as appropriate</i>) on	
..... (<i>uved'te datum / upisati datum / insert date</i>)	
v souladu s přílohou III částí A bodem (5) Nařízení (ES) č. 1266/2007; u skladu sa Dodatkom III A(5) Regulative (EC) 1266/2007; in conformity with Annex III.A(5) to Regulation (EC) No 1266/2007;	
(5) nebo/ili/or	f) zvířata byla vyšetřena sérologickým testem v souladu s Příručkou norem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata OIE k detekci protilátek proti bluetongue viru sérotypu Živoťinje su serološki testirane u skladu sa OIE <i>Priručnikom za dijagnostičke testove i vakcine</i> na prisutnost antitijela za serotip virusa bolesti plavog jezika animal(s) subjected to a serological test according to the OIE <i>Terrestrial Manual</i> to detect antibodies against the bluetongue virus serotype
..... (<i>uved'te sérotip / serotip / indicate serotype</i>)	
v souladu s přílohou III částí A bodem (6) Nařízení (ES) č. 1266/2007; u skladu s Dodatkom III A(6) Regulative (EC) 1266/2007; in conformity with Annex III.A(6) to Regulation (EC) No 1266/2007;	
(5) nebo/ili/or	g) zvířata byla vyšetřena specifickým sérologickým testem v souladu s Příručkou norem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata OIE k detekci protilátek proti bluetongue viru všech sérotypů Živoťinje su serološki testirane u skladu s važećim OIE <i>Priručnikom za dijagnostičke testove i vakcine</i> za otkrivanje specifičnih antitijela za sve serotipove virusa bolesti plavog jezika animal(s) subjected to a specific serological test according to the OIE <i>Terrestrial Manual</i> to detect antibodies against all the bluetongue virus serotypes
..... (<i>uved'te sérotipy / serotipovi / indicate serotypes</i>)	
přítomných nebo pravděpodobně přítomných v souladu s přílohou III částí A bodem (7) Nařízení (ES) č. 1266/2007. prisutne ili vjerojatno prisutne u skladu s Dodatkom III A(7) Regulative 1266/2007. present or likely to be present in conformity with Annex III.A(7) to Regulation (EC) No 1266/2007.	
nebo/ili/or	10.4 C Zvířata pocházejí ze země nebo oblasti s omezením v důsledku katarální horečky ovčí: Živoťinje potiču iz države ili zone ograničenja s obzirom na bolest plavog jezika: Animals come from BTV restricted country or zone:
a) podle úředních informací nebyl v hospodářství původu během posledních 12 měsíců zaznamenán žádný výskyt (ohnisko) katarální horečky ovčí a existují zde schválená opatření na ochranu zvířat proti útokům vektorů rodu Culicoides za použití schválených insekticidů/repelentů prema službenim saznanjima, na gazdinstvima (ima) sa kojeg živoťinje dolaze nije bilo pojave/izbijanja bolesti plavog jezika u posljednjih 12 mjeseci i na gazdinstvima se sprovede propisane mjere zaštite živoťinjia od napada vektora Culicoides vrsta te se koristi odobreni insekticid/repellent according to official information, no BT disease case/ outbreak has been recorded in the holding(s) of origin for the last 12 months and there are approved measures on protection of animals against attacks by vector Culicoides using approved insecticide/repellent treatment with	
..... dne dana on	
..... (<i>název přípravku / naziv proizvoda / insert name of the product</i>)	
v souladu s nařízením (ES) č. 1266/2007; a prema Regulativi Evropske Komisije br. 1266/2007; i in conformity with Regulation (EC) No 1266/2007, and	
b) zvířata jsou chráněna proti útokům vektorů rodu Culicoides za použití úředně schválených insekticidů a/nebo repelentů živoťinje su zaštićene od napada vektora Culicoides vrsta sa sa službeno odobrenim insekticidom i/ili repelentom animals are protected against attacks by vector Culicoides using officially approved insecticides and/or repellents	
..... (<i>název přípravku / naziv proizvoda / name of product</i>)	
během přepravy do místa určení; a tokom prijevoza do mjesta odredišta; i during transportation to the place of destination; and	

c) **zvířata jsou vakcinována proti sérotypu/ům bluetongue viru**

Živoťinje su bile vakcinisane protiv serotipa/ova bolesti plavog jezika
animal(s) was/were vaccinated against bluetongue serotype/s

(uved'te sérotypy / upisati serotip/ove / insert serotype/s)

pomocí / s / with.....

(uved'te název vakcíny / upisati naziv cjepiva / insert name of the vaccine)

inaktivované/atenuované živé vakcíny (uved'te odpovídající), dne

sa inaktiviranom/modifikovanom živom vakcinom (naznačiti odgovarajuće) dana
with inactivated/modified live vaccine (indicate, as appropriate) on

(uved'te datum / upisati datum / insert date)

v souladu s přílohou III částí A bodem (5) Nařízení (ES) č. 1266/2007; a

u skladu sa Dodatkom III A(5) Regulative (EC) 1266/2007; i
in conformity with Annex III.A(5) to Regulation (EC) No 1266/2007, and

d) **zvířata byla podrobena s negativními výsledky testu k identifikaci původce v souladu s Příručkou norem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata OIE provedeném ne dříve než 7 dní před dnem odeslání.**

Živoťinje su serološki testirane na prisustvo uzročnika bolesti plavog jezika u skladu sa OIE *Příručnikom za dijagnostičke testove i vakcine* sa negativnim rezultatom, ne ranije od 7 dana prije datuma otpreme.

Animal(s) have been subjected to an agent identification test according to the OIE *Terrestrial Manual* with negative results, carried out not earlier than seven days before the date of movement.

10.5 **Nejde o zvířata, která mají být utracena podle národního programu eradikace nákaz, ani o zvířata očkována proti nákazám uvedeným v bodě 10.1.**

Navedene živoťinje nisu namjenjene ubijanju u skladu s nacionalnim programom za iskorjenjivanje bolesti niti su bile vakcinisane protiv bolesti navedenih u tački 10.1.

They are not animals to be killed under a national programme for the eradication of diseases, nor have they been vaccinated against the diseases mentioned under point 10.1.

10.6 **Zvířata pochází ze stád:**

Živoťinje potiču iz stada:

Animals come from herds:

a) **která jsou zahrnuta do úředního systému pro tlumení enzootické leukózy skotu a v nichž se během posledních dvou let nevyskytl žádný důkaz této nákazy, ani klinický, ani vyplývající z laboratorního vyšetření, a**

uključenih u sistem službene kontrole na enzootsku leukozu govoda i u kojima nije bilo kliničkih znakova niti dokaza na osnovi rezultata laboratorijskih testiranja ove bolesti tokom posljednje dvije godine, i

included in an official system for the control of enzootic bovine leukosis and in which there has been no evidence either clinical or as a result of a laboratory test of this disease during the past two years, and

b) **která nejsou omezena podle národních právních předpisů o eradikaci tuberkulózy a brucelózy, a**

koja nisu ograničena po nacionalnim propisima o iskorjenjivanju tuberkuloze i bruceloze, i

that are not restricted under the national legislation regarding eradication of tuberculosis and brucellosis, and

c) **která jsou uznána za úředně prostá tuberkulózy a brucelózy ⁽¹¹⁾, a**

priznatih kao službeno slobodnih od tuberkuloze i bruceloze ⁽¹¹⁾, i

recognised as officially tuberculosis and brucellosis free ⁽¹¹⁾, and

d) **ve kterých se v posledních dvou letech nevyskytl žádný případ paratuberkulózy.**

u kojem, tokom posljednje dvije godine, nije bilo nijednog slučaja paratuberkuloze.

where has been no case of paratuberculosis during the last two years.

10.7 **Zvířata:**

Živoťinje:

Animals:

⁽⁵⁾ buď/bilo/either **pochází z oblasti, která je uznána za úředně prostou tuberkulózy ⁽¹¹⁾;**
potiču iz regije priznate kao službeno slobodna od tuberkuloze ⁽¹¹⁾;
come from a region which is recognized as officially tuberculosis free ⁽¹¹⁾;

⁽⁵⁾ nebo/ili/or **byla podrobena intradermální tuberkulinaci s negativními výsledky během posledních 30 dnů ⁽¹²⁾;**
su bile ispitane intradermalnim tuberkulinskim testom u posljednjih 30 dana s negativnim rezultatom ⁽¹²⁾;
have been subjected to an intradermal tuberculin test within the past 30 days with negative results ⁽¹²⁾;

⁽⁵⁾ nebo/ili/or **jsou mladší než šest týdnů.**
su mlade od 6 nedelja.
are less than six weeks old.

10.8 **Zvířata nebyla vakcinována proti brucelóze a**

Živoťinje nisu bile vakcinisane protiv bruceloze i:

Animals have not been vaccinated against brucellosis and they:

⁽⁵⁾ buď/bilo/either **pochází z oblasti, která je uznána za úředně prostou brucelózy ⁽¹¹⁾;**
potiču iz regije koja je službeno priznata kao slobodna od bruceloze ⁽¹¹⁾;
come from a region which is recognised as officially brucellosis free ⁽¹¹⁾;

(5) nebo/ili/or	byla podrobena sérumaglutinačnímu testu vykazujícím titer brucelózy menší než 30 IU aglutinace na mililitr během posledních 30 dnů⁽¹²⁾; bile su ispitane serum aglutinacijskim testom s brojem brucela manjim od 30 IU aglutinacije u ml u posljednjih 30 dana ⁽¹²⁾ ; have been subjected to a serum agglutination test which showed a brucella count of less than 30 IU of agglutination per ml, within the past 30 days ⁽¹²⁾ ;
(5) nebo/ili/or	jsou mladší než 12 měsíců; mlade su od 12 mjeseci; are less than 12 months old;
(5) nebo/ili/or	jsou kastrovani samci jakéhokoli věku. kastriрани su mužjaci bilo koje dobi. are castrated males of any age.
10.9	Zvířata: Životinje: Animals:
(5) buď/bilo/either	pochází ze stáda, která jsou uznána za úředně prosté enzootické leukózy skotu⁽¹¹⁾; potiču iz stada priznatih kao službeno slobodnih od enzootske leukoze goveda ⁽¹¹⁾ ; come from herds which are recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free ⁽¹¹⁾ ;
(5) nebo/ili/or	pochází z oblasti, která je uznána za úředně prostou enzootickou leukózu skotu⁽¹¹⁾; potiču iz regije priznate kao službeno slobodna od enzootske leukoze goveda ⁽¹¹⁾ ; come from a region which is recognised as officially enzootic-bovine-leukosis-free ⁽¹¹⁾ ;
(5) nebo/ili/or	byla podrobena v posledních 30 dnech individuálnímu testu na enzootickou leukózu skotu s negativním výsledkem⁽¹²⁾; su bile ispitane u posljednjih 30 dana pojedinačno na enzootsku leukozu goveda s negativnim rezultatom ⁽¹²⁾ ; have been subjected, within the past 30 days to an individual test for enzootic bovine leukosis with negative result ⁽¹²⁾ ;
(5) nebo/ili/or	jsou mladší než 12 měsíců; su mlade od 12 mjeseci; are less than 12 months old;
(5) nebo/ili/or	nejsou starší než 30 měsíců a jsou individuálně označena na nejméně dvou místech na zadních končetinách tak, aby bylo zřejmé, že jsou určeny výhradně pro výkrm na maso⁽¹³⁾. su starije od 30 mjeseci i pojedinačno su označene na najmanje dva mjesta na zadnjim četvrtima sa značenjem da su namijenjene isključivo tovu za proizvodnju mesa ⁽¹³⁾ . are not more than 30 months of age and individually marked on at least two places on their hindquarters as to show that they are exclusively intended for fattening for meat production ⁽¹³⁾ .
10.10	Zvířata: Životinje: Animals:
a)	podle úředních informací nebyl v hospodářství původu zaznamenán během posledních 12 měsíců žádný klinický nebo patologický důkaz infekční bovinní rhinotracheitidy (IBR); a prema službenim informacijama, nije bila zabilježena pojava kliničkih ili patoloških znakova bolesti zaraznog rinotraheitisa (IBR) na gazdinstvu(ima) porijekla u posljednjih 12 mjeseci kako je navedeno u rubrici 6.; i according to official information, no clinical or pathological evidence of infectious bovine rhinotracheitis (IBR) has been recorded in the holding(s) of origin referred to in box reference 6., for the last 12 months; and
b)	nevykazovala žádné klinické příznaky IBR v den odeslání; a nisu pokazivale kliničke znakove bolesti IBR na dan otpreme; i showed no clinical sign of IBR on the day of shipment; and
c)	buď/bilo/either (i) zvířata pochází z IBR prostého stáda a nejsou vakcinována proti IBR. životinje potiču od BHV1-slobodnih gazdinstava kako je definisano u Dodatku III Odluke Komisije 2004/558 i životinje nisu bile vakcinisane protiv IBR. animals come from an IBR free herd and animals have not been vaccinated against IBR.
nebo/ili/or	(ii) byla držena v karanténě stanici po dobu 30 dnů před odesláním a podrobena dvakrát v intervalu nejméně 21 dnů diagnostickému testu na IBR ze vzorků krve s negativními výsledky proti celému BHV1. držane su u karantinu 30 dana prije otpreme i ispitane su dva puta dijagnostičkom testu za IBR na uzorku krvi sa negativnim rezultatom na antitijela za cijeli BHV1, u intervalu ne manjem od 21 dan. were kept in a quarantine station for the 30 days prior to shipment and were subjected to a diagnostic test for IBR on a blood sample on two occasions with negative results for antibodies against the entire BHV1, at an interval of not less than 21 days.
nebo/ili/or	(iii) zvířata byla pravidelně vakcinována proti IBR. životinje su bile redovno vakcinisane protiv IBR. animals were regularly vaccinated against IBR.
10.11	Zvířata jsou/byla⁽⁵⁾ odeslána z hospodářství původu, aniž by prošla jakýmkoli trhem: Životinje se šalju/su bile poslone ⁽⁵⁾ s gazdinstva porijekla bez odlaska na sajam: They are/were ⁽⁵⁾ dispatched from their holding(s) of origin, without passing through any market:
(5) buď/bilo/either	přímo do Černé Hory; direktno u Crnu Goru; directly to Montenegro;

⁽⁵⁾ nebo/ili/or **do úředně schváleného shromažďovacího střediska/místa nakládky popsaného v bodě 6.1, které se nachází na území popsaném v bodě 10.1, a až do odeslání do Černé Hory:**
u službeno odobreno mjesto utovara opisano u tački 6.1 koji se nalazi na području opisano u tački 10.1, i do slanja u Crnu Goru:
to the officially authorised assembly centre/place of loading described under point 6.1 situated within the territory described under point 10.1, and, until dispatched of Montenegro:

a) **nepřišla do kontaktu s jinými sudokopytníky, kteří nesplňují přinejmenším stejné zdravotní požadavky jak jsou popsány v tomto osvědčení, a**
nijesu bila u kontaktu s drugim papkarima koji ne ispunjavaju iste zdravstvene uslove koji su opisani u ovom certifikatu, i
they did not come in contact with other cloven-hoofed animals not complying with at least the same health requirements as described in this certificate, and

b) **nepobývala na žádném místě, na němž nebo v jehož okolí s poloměrem 20 km se během předcházejících 30 dnů vyskytl případ/ohnisko kterékoli z nálezů uvedených v bodě 10.1.**
nijesu bila u mjestu u kojem ili oko kojeg u krugu prečnika 20 km za vrijeme posljednjih 30 dana je bilo slučajeva/izbijanja bilo koje bolesti spomenute u tački 10.1.
they were not at any place where, or around which, within a 20 km radius, during the previous 30 days there has been a case/outbreak of any of the diseases mentioned under point 10.1.

10.12 **Zvířata byla vyšetřena úředním veterinárním lékařem během 24 hodin před nakládkou a nevykazovala žádné klinické příznaky nákazy.**
Službeni veterinar je pregledao životinje tokom 24 sata prije utovara i one nisu pokazivale nikakve kliničke znakovne bolesti.
They were examined by an official veterinarian within 24 hours of loading and showed no clinical sign of disease.

10.13 **Zvířata byla naložena k odeslání do Černé Hory dne** ⁽¹⁴⁾ **do dopravního prostředku**
Životinje su bile utovarene za slanje u Crnu Goru dana ⁽¹⁴⁾ **u prijevozna sredstva opisana**
They have been loaded for dispatch of Montenegro on ⁽¹⁴⁾ **in the means of transport**

popsaného výše v bodě 7., který byl vyčištěn a vydezinfikován před nakládkou úředně schválenými dezinfekčními prostředky a který byl konstruován tak, aby výkaly, moč, stelivo ani píče nemohly vytékat nebo vypadnout z vozidla nebo kontejneru během přepravy.
u tački 7. koja su očišćena i dezinfikovana prije utovara sa službeno odobrenim dezinficijensom i izgrađena tako da feces, mokraća, stelja ili hrana ne mogu isticati ili ispadati iz vozila ili kontejnera za vrijeme prijevoza.
described under point 7 above that were cleaned and disinfected before loading with an officially authorised disinfectant and so constructed that faeces, urine, litter or fodder could not flow or fall out of the vehicle or container during transportation.

11. Potvrzení o přepravě zvířat / Potvrda o prijevozu životinja / Animal transport attestation

Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, tímto potvrzuji, že s výše popsanými zvířaty se před naložením a v průběhu nakládání zacházelo v souladu s příslušnými ustanoveními nařízení (ES) č. 1/2005, zejména co se týče napájení a krmení, a že jsou schopna zamýšlené dopravy.
Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovime potvrđujem da se je s prethodno opisanim životinjama prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Regulative Vijeća (EU) 1/2005, naročito u pogledu napajanja i hranjenja, i da su sposobne za predviđeni prijevoz.
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the animals described above have been treated before and at the time of loading in accordance with the provisions of Council Regulation (EC) No. 1/2005, in particular as regards watering and feeding, and they are fit for the intended transport.

Úřední razítko a podpis / Službeni pečat i potpis / Official stamp and signature

V / U / Done at, dne / dana / on

(podpis úředního veterináře / potpis službenog veterinara / signature of official veterinarian)

(jméno hůlkovým písmem, kvalifikace a titul / ime velikim štampanim slovima, kvalifikacije i titula / name in capital letters, qualifications and title)

Razítko / Pečat / Official stamp

Poznámky / Napomene / Notes

- (1) **Toto osvědčení platí pro domácí skot (*Bos taurus*, *Bison bison* a *Bubalus bubalis* a jejich křížence) určený k chovu a/nebo produkci.**
Ovaj sertifikat je za živa goveda (*Bos taurus*, *Bison bison*, i *Bubalus bubalis*, i njihove mješance) namijenjena rasplodu ili tovu.
This certificate is meant for live bovine animals (*Bos taurus*, *Bison bison* and *Bubalus bubalis*, and their cross-breeds) intended for breeding or production.
Po dovozu musí být zvířata neprodleně dopravena do hospodářství určení, kde setrvají nejméně po dobu 30 dnů před dalším přesunem mimo hospodářství určení, vyjma případu přímého odeslání na jatka.
Nakon uvoza životinje moraju biti poslone bez odlaganja u određeno gazdinstvo gdje moraju boraviti najmanje 30 dana prije dalje otpreme izvan gazdinstva, osim u slučaju slanja na klaonicu.
After importation the animals must be conveyed without delay to the holding of destination where they shall remain for a minimum period of 30 days before further movement outside the holding, except in the case of a dispatch to a slaughterhouse.
- (2) **Vydáno kompetentní autoritou. / Izdaje nadležno organ. / Issued by the competent authority.**
- (3) **Země a kód území, z něhož Černá Hora povolí dovoz skotu.**
Država i kod teritorija iz koje Crna Gora dozvoljava uvoz goveda.
Country and code of territory from which Montenegro authorize import of bovine animals.
- (4) **Uved'te dle potřeby registrační číslo/a železničního vagonu nebo kamionu a název lodí. Je-li známo, číslo letu letadla. V případě přepravy v kontejnerech nebo bednách by měl být v bodě 7.3 uveden jejich celkový počet, jejich registrační čísla a čísla pečeti, pokud jsou k dispozici.**
Registracijski broj(evi) željezničkog vagona ili kamiona i ime broda upisati prema potrebi. Ako je poznat, broj leta ili aviona. U slučaju transporta u kontejnerima ili kutijama, ukupan broj, registracijski broj(evi) i brojevi pečata, ukoliko postoje, trebaju biti naznačeni pod tačkom 7.3.
The registration number(s) of rail-wagon or lorry and the name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration and seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3.
- (5) **Nehodící se škrtněte. / Precrtati nepotrebno. / Keep as appropriate.**
- (6) **Doplňte dle potřeby. / Popuniti po potrebi. / Complete if appropriate**
- (7) **Shromažďovací středisko musí splňovat podmínky pro schválení v souladu s legislativou EU.**
Centar za sakupljanje mora ispunjavati uslove za odobrenje utvrđene EU zakonodavstvom.
The assembly centre must fulfil the conditions for its approval, as laid down in EU legislation
- (8) **Zvířata musí být označena: / Životinje moraju biti označene: / The animals must bear:**
- a) **individuálním číslem, které umožňuje vysledování jejich místa původu. Upřesněte identifikační systém (např. ušní známka, tetování, cejch, čip, transpondér) a anatomické umístění na zvířeti.**
individualnim brojem koji omogućava sljedljivost do objekta porijekla. Navesti način označavanja (npr. ušna markica, tetoviranje, žigosanje, čip, transponder) i anatomsko mjesto označavanja.
an individual number which permits tracing of their premises of origin. Specify the identification system (i.e. tag, tattoos, brand, chip, transponder) and the anatomic place used in the animal.
- b) **ušní známkou s ISO kódem vývozní země.**
ušnom markicom koja mora sadržavati ISO šifru države izvoznice.
an ear tag that includes the ISO code of the exporting country.
- V případě, že zásilka obsahuje více živočišných druhů, uved'te také dle potřeby „Bos“, „Bison“ a „Bubalus“.**
Ukoliko pošiljka sadrži više od jedne vrste životinja takođe navesti "Bos", "Bison" i "Bubalus" prema potrebi.
In case of a consignment of more than one animal species, indicate also "Bos", "Bison" and "Bubalus" as appropriate.
- (9) **Datum narození (den/měsíc/rok). Pohlaví (M = samec, F = samice, C = kastrát).**
Datum rođenja (dan/mjesec/godina). Pol (M = mužjak, F = ženka, C = kastrat).
Date of birth (dd/mm/yy). Sex (M = male, F = female, C = castrated).
- (10) **Testy provedené na zvířatech před odesláním. Použijte dle potřeby v následujícím pořadí kódy označující nákazy, na které se testovalo = Tuberkulóza: kód „TBL“; brucelóza: kód „BRL“; leukóza: kód „EBL“; bluetongue: kód „BTG“ a rhinotracheitidu: kód „IBR“.**
Ispitivanja sprovedena na životinjama prije slanja u izvoz. Upisati prema potrebi po sljedećem redu kodove za identifikaciju ispitanih bolesti = Tuberkuloza: kod »TBL«; Bruceloz: kod »BRL«; Leukoza: kod »EBL«; bolest plavog jezika jezika: kod »BTG« i Rinotracheitis: kod »IBR«.
Tests carried out in the animal before dispatch for exportation. Use, as appropriate, in the following order the codes identifying the diseases tested for = Tuberculosis: code "TBL"; brucellosis: code "BRL"; leukosis: code "EBL"; bluetongue: code "BTG" and rhinotracheitis: code "IBR".
- (11) **Území a stáda úředně prostá tuberkulózy/brucelózy a území a stáda prostá enzootické leukózy skotu jak jsou definována OIE.**
Regije i stada službeno slobodna od tuberkuloze/bruceloz, regije i stada slobodna od enzootske leukoze goveda prema OIE definiciji.
Officially tuberculosis/brucellosis-free regions and herds and enzootic-bovine-leukosis-free regions and herds as defined by OIE.
- (12) **Testy byly provedeny v souladu s protokoly, jak je pro konkrétní nákazy popsáno v Příručce norem pro diagnostické testy a očkovací látky pro suchozemská zvířata OIE.**
Ispitivanja sprovedena u skladu sa protokolima koje se, za predmetne bolesti, opisuju u OIE Priručniku za dijagnostička ispitivanja i vakcine.
Tests carried out in accordance with the protocols that, for the disease concerned, are described in OIE Terrestrial Manual.
- (13) **Tato značka má mít tvar písmene „L“ o rozměrech levé strany 13 cm a rozměrech spodní strany 7 cm s tloušťkou 1 cm. Měla by být provedena technikou známou jako „freeze-branding“.**
Oznaka mora biti u obliku velikog slova "L", linija dužine 13 cm i širine 7 cm, debljine slova 1 cm za obje linije. Označava se primjenom tzv. hladnog žigosanja ("freeze-branding").
This mark shall take the form of "L" having 13 cm on the left side and 7 cm on the bottom side with 1 cm of strength in both lines. It shall be applied using the technique known as "freeze-branding".
- (14) **Datum nakládky. Dovoz těchto zvířat nesmí být dovolen v případě, že zvířata byla naložena buď před datem povolení k vývozu do Černé hory z území uvedeném v bodě 3. nebo v době, kdy Černá Hora přijala omezující opatření proti dovozu těchto zvířat z tohoto území.**
Datum utovara. Uvoz životinja ne smije biti dozvoljen kada su životinje utovarene ili prije datuma odobrenja za izvoz u Crnu Goru s područja spomenutog pod tačkom (3), ili, za vrijeme kada je Crna Gora usvojila ograničavajuće mjere uvoza tih životinja s naznačenog teritorija.
Date of loading. Import of these animals shall not be allowed when the animals were loaded either prior to the date of authorisation for exportation of Montenegro of the territory mentioned under (3), or during a period where restrictive measures have been adopted by of Montenegro against imports of these animals from this territory.